



Проф.Др.  
Аида Касиева  
Гуманитардык факультет  
Синхрон-котормочулук бөлүмү  
aida.kasieva@manas.edu.kg

## Тил билүү деңгээли

#	Тил	Угуп түшүнүү	Окуп түшүнүү	Өз ара сүйлөшүү	Оозеки түшүндүрүү	Жазуу
1	Англисче	C1	C1	C1	C1	C1
2	Түркчө	C1	C1	C1	C1	C1

**A1:** Beginner   **A2:** Elementary   **B1:** Pre-Intermediate   **B2:** Intermediate   **C1:** Upper-Intermediate   **C2:** Advanced

## Илимий багыттары

Лингвистика, Филология (англис тили), Семиотика, Англис тили, Англис тили жана адабияты, Англисче

## Илимий даражалары

1	Доц.Др.	2021	Синхрондук котормо бөлүмү (кыргызча-англисче), Кыргыз-Түрк Манас университети
---	---------	------	---

## Берген сабактары

MTR-502 Семинар

LEE-800 Магистрдик диссертация

MTR-802 Педагогикалык практика

TKI-107 Англис тилинин фонетикасы

TKI-303 Салыштырма грамматика

TKI-405 Котормо сыны жана редакциялоо i

TKI-308 Практика ii (өндүрүштүк практика)

TKI-314 Корпустук тил илими

TKI-102 Тил илиминдеги жа.ы технологиялар

TKI-404 Котормо сыны жана редакциялоо ii

MTR-801 Илимий изилдөө практикасы  
TKI-451 Дипломдук иш i  
TKI-452 Дипломдук иш ii  
MTR-500 Магистрдик диссертация  
TKI-203 Англис тилинин лексикологиясы  
TKI-210 Практика i (окуу практикасы)  
TKI-465 Салыштырма грамматика  
TKI-468 Котормо сыны жана редакциялоо ii  
TKI-481 Котормо сыны жана редакциялоо i  
TKI-110 Котормо теориясы  
TKI-448 Котормо сыны жана редакциялоо ii  
TKI-382 Англис тили v (синтаксис ii)  
TKI-103 Котормо таанууга киришүү  
MTR-510 Илим изилдөө практикасы  
MTR-514 Котормо таануу  
BTZ-451 Дипломдук иш i  
BTZ-452 Дипломдук иш ii  
TKI-154 Жазуу түрүндө котормонун практикасы i (рефер. жана анн)  
TKI-155 Котормо таанууга киришүү  
TKI-159 Англис тили i (фонетика)  
TKI-269 Жалпы тил илими  
TKI-444 Котормо таанууда изилдөөнүн методдору  
TKI-445 Котормо сыны жана редакциялоо i  
TKI-447 Салыштырма грамматика  
MTR-512 Семинар  
TKI-351 Жалпы тил илими  
YÖD-102 Курстук иш i  
TKI-111 Чет тил i  
TKI-158 Тил илиминдеги жаңы технологиялар  
MTR-521 Тил илиминдеги заманбап багыттар  
MTR-530 Магистрдик диссертация  
TKI-266 Котормо теориясы  
YÖD-302 Курстук иш iii

TKI-364 Расмий документтерден которуу

TKI-424 Которуу ыкмалары жана практикасы iii

TKI-425 Которуу ыкмалары жана практикасы ii

TKI-428 Котормо сыны жана редакциялоо

TKI-328 Которуу ыкмалары жана практикасы i

MTR-511 Педагогикалык практика

MTR-515 Квантитативдик тил илими жана маалымат технологиялары

TKI-329 Англис тилинин практикалык грамматикасы iii

TKI-225 Тил философиясы

MTR-520 Квантитативдик тил илими жана маалымат технологиялары

TKI-149 Англис тили i (фонетика)

MTR-517 Тил илиминдеги заманбап багыттар

TKI-308 Расмий документтерди жана докладдарды которуу ii

TKI-306 Илимий текст которуу ii

TKI-401 Котормо сыны i

TKI-402 Котормо сыны ii

TKI-403 Саясий жана экономикалык тексттерди которуу

TKI-323 Англис тили iii (синтаксис)

TKI-124 Англис тили i (фонетика жана морфология ii)

TKI-451 Дипломдук иш i

TKI-452 Дипломдук иш ii

TKI-339 Көркөм тексттерди которуу

TKI-305 Илимий текст которуу i

TKI-307 Расмий документтерди жана докладдарды которуу i

ТТi-305 Илимий текст которуу i

ТТi-307 Расмий документтерди жана докладдарды которуу i

ТТi-401 Котормо сыны i

ТТi-201 Лексикология

TKI-201 Лексикология

TKI-406 Илимий жана техникалык тексттерди которуу ii

МКТ-401 Расмий документтерди которуу i

МКТ-402 Расмий документтерди которуу ii

МКТ-403 Котормо сыны i

МКТ-404 Котормо сыны ii

МКТ-405 Синхрондук котормоо практикасы i

МКТ-406 Синхрондук котормоо практикасы ii

ТКІ-102 Котормо методдору жана практикасы

ТКІ-109 Котормо теориясына киришүү

МКІ-401 Расмий документтерди которуу i

МКІ-402 Расмий документтерди которуу ii

МКІ-403 Котормо сыны i

МКІ-404 Котормо сыны ii

МКІ-405 Синхрондук котормоо практикасы i

МКІ-406 Синхрондук котормоо практикасы ii

МКІ-451 Дипломдук иш i

МКІ-452 Дипломдук иш ii

iDE-101 -

iDE-102 -

МКТ-307 Оозэки котормонун практикалык курсу i

МКТ-308 Оозэки котормонун практикалык курсу ii

МТІ-452 Дипломдук иш ii

МТІ-451 Дипломдук иш i

МКІ-308 Оозэки котормонун практикалык курсу ii

МТІ-405 Синхрондук котормоо практикасы i

МТІ-304 Синхрондук котормо практикасы ii

МКІ-307 Оозэки котормонун практикалык курсу i

МКІ-410 Котормодо өзгөчө темалар ii

МТІ-314 Көркөм текст которуу ii

МТІ-316 Роман талдоо

МТІ-305 Текст котормолору i (эне тилден башка тилге)

ТКІ-108 Жазуу речин өстүрүү

МКІ-203 Семантика i

МКІ-301 Котормодо өзгөчө темалар i

МТІ-206 Текст котормолору ii

МТІ-205 Текст котормолору i

МТІ-306 Текст котормолору ii (эне тилден башка тилге)

МТІ-407 Оозеки котормонун практикалык курсу  
 МТІ-408 Конференция котормолору  
 МКІ-302 Котормодо өзгөчө темалар ii  
 МКТ-452 Дипломдук иш ii  
 МКІ-205 Текст котормолору i  
 МКТ-451 Дипломдук иш i  
 МКІ-206 Текст котормолору ii  
 МКТ-311 Текст котормолору (башка тилден эне тилге) i  
 МКТ-312 Текст котормолору (башка тилден эне тилге) ii  
 МКІ-105 Котормо теориясына киришүү i  
 МКТ-113 Англис тилинин грамматикасы i  
 TRM-109 Англис тили (башталгыч курс) i  
 МКТ-114 Англис тилинин грамматикасы ii  
 МКІ-104 Котормо теориясына киришүү ii  
 İNG-203 Англис тили iii  
 İNG-102 Англис тили ii  
 МКТ-106 Оозеки речтин негиздери ii  
 TRM-116 Англис тилинин практикалык курсу ii  
 TRM-113 Англисче сүйлөөнү жатыктыруу i  
 МКТ-109 Оозеки речтин негиздери i  
 TRM-217 Кесиптик англис тили i (англ-турец)  
 TRM-219 Кесиптик англис тили ii (ing-krq)  
 MTR-112 Англис тили(башталгыч курс) ii  
 MTR-310 Кесиптик англис тили ii  
 İNG-101 Англис тили (башталгыч курс) i

### Административдик кызматтары

#	Кызматы	Бөлүм	Башталышы	Бүтүшү
1	Бөлүм башчысы	Синхрон-котормочулук бөлүмү	25.11.2025	-

Жетекчилик кылган диссертация темалары

1	Магистр Сейде Мусажанова 2024 EVRENSEL BAĞIMLILIKLAR PROJESİ ÇERÇEVESİNDE KIRGIZ DİLİNİN SÖZDİZİMSEL YAPI
2	Магистр Айзат Кадырбекова 2023 KIRG. DERLEMŞNDE FİİL ANLAMINDA BELİRS. GİDER. VE ONLA.MORFO.ETİKET.SORUNLA
3	Магистр Айжан Сатыбекова 2023 KIRGIZCADA DERLEMEDEKİ ZARFLARIN SÖZCÜK TÜRÜ OLARAK İŞARETLENMESİ
4	Магистр Медина Кадырбекова 2019 DERLEME DİLBİLİMİ YÖNTEMLERİ AÇISINDAN KIRGIZ EDEBİYATINDA KALIP SÖZLER

### SCI, SCI-E, SSCI жана ANCI индекстүү журналдарда басылган макалалары

1. [A.KASİEVA](#). (2021). Corpus Linguistics in Turkic Languages. *Turkic Languages*, 25,2(2), 293-298. <https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:000748278600009>.
2. [G.CUMALİYEVA](#), [A.KASİEVA](#). (2019). Socio-Cultural Analysis of the Script "Kyrgyz Wedding". *Bilig*, 89(89), 55-76. <https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:000466560800003>.

### Башка журналдарда басылган макалалары

1. [G.CUMALİYEVA](#), [A.KASİEVA](#), Ç.Cagri, W.Jonathan, A.Furkan, C.Bermet, E.Soudabeh, K.Asli, M.Büşra, T.Chihiro. (2024). Strategies for the Annotation of Pronominalised Locatives in Turkic Universal Dependency Treebanks. *Proceedings of the Joint Workshop on Multiword Expressions and Universal Dependencies (MWE-UD) @ LREC-COLING 2024, 2024.mwe-1.0(.*), 207-219. <https://aclanthology.org/2024.mwe-1.0.pdf>.

### Докладдары

1. [Г.Жумалиева](#), [А.Касиева](#). KYRGYZ CORPUS: DISCUSSIONS ON ITS MORPHOLOGICAL ANNOTATION. THE 1ST INTERNATIONAL SCIENTIFIC ONLINE CONFERENCE "CONTEMPORARY PROSPECTS AND T, 2021. DOI: .. ..